

Case 150: CISG 1(1)(a): 35

France: Court of Cassation (1st Civil Division)

23 January 1996

Société Sacovini v. S.A.R.L. Les Fils de Henri Ramel

Published in French: Recueil Dalloz Sirey 1996, Jurisprudence, 334; [1996] UNILEX

Reported on in English: [1996] UNILEX

Commented on in French: Witz, Claude, Recueil Dalloz Sirey 1996, Jurisprudence, 334

The seller, Sacovini, a company with its place of business in Italy, concluded several contracts in 1988 for the sale of wine with French buyers. Having learned that adulterated Italian wine had been imported into France that same year, the buyers reported the matter to the Fraud Control Service. The latter concluded that the wine had indeed been adulterated.

The French dealers then brought an action before the Sète Commercial Court and then before the Montpellier Court of Appeal, claiming avoidance of the sales contract relating to the disputed wine and demanding compensation for the material and moral damages that they had suffered.

The Court of Appeal, in accordance with French domestic law, declared avoided the sales contract pertaining to the consignments of wine, finding against the seller, on the ground that the latter had not honoured its contractual obligation to supply a wine conforming to the contract and of fair merchantable quality.

The Italian company, Sacovini, appealed against the decision without invoking application of the CISG. It objected to the fact that the Court of Appeal found against the seller by avoiding the contract, since, in its view, the supply of chaptalized wine could not constitute a breach of the seller's obligation. The seller further asserted that there was no causal relationship between the chaptalization of the wine and the alleged damage, since it had been established in the case of particular consignments that the wine had been rendered unfit for consumption as a result of the conditions in which it had been transported.

The Court of Cassation dismissed the appeal. It found that the disputed contract had been an international sale of goods falling within the scope of application of CISG, which had entered into force on 1 January 1988 between France and Italy, and that the Court of Appeal had respected the provisions of that treaty, in particular its article 35, when finding that Sacovini, by supplying chaptalized wine, had not performed its obligation to supply goods in conformity with the contract. Finally, regarding the absence of a causal relationship between the chaptalization of the wine and the alleged damage, the Court of Cassation agreed with the ruling

of the trial court according to which it was solely the treatment of the wine that had rendered it unfit for consumption.

<訳>

売主たる、イタリアに営業所を持つ会社の Sacovini はフランスの買主たちと 1988 年にいくつかのワインの売買契約を締結した。同年、フランスに粗悪なイタリアワインが輸入されていることが判明したので、買主たちは不正管理委員会に事態を報告した。委員会は、ワインが実際に粗悪品であったと結論付けた。

フランスの販売業者たちは、セーテ商事法廷に提訴し、そしてモンペリエ控訴院（日本の高等裁判所にあたる）に提訴した。そこで、争いになっているワインに関する売買契約の解除を主張し、彼らが被った物質的及び精神的損害に対する補償を求めた。

控訴院は、フランスの国内法に基づいて、売主が契約に適合し、かつ、公正な適正品質のワインを供給するという契約上の義務を履行しなかったので、ワインの譲渡に関する売買契約を解除とする宣言し、売主の敗訴を認定した。

イタリアの会社である Sacovini は、CISG の適用を援用することなく下された判決に対して上訴した。上訴は、控訴院が契約を解除とするとして、売主に敗訴判決を下した事に対し異議を唱えるものだった。なぜなら、彼らの見解においては、砂糖を添加されたワインを供給することは、売主の義務違反を構成しないというものであったからである。更に売主は、ワインが輸送状態によって消費に適さないものとなるということは、特定の譲渡（引渡し）の場合において証明されているものなので、ワインの加糖と主張された損害との間には因果関係はないと主張した。

破棄院（日本の最高裁判所にあたる）は上訴を棄却した。争われている契約は、フランスとイタリアの間に 1988 年 1 月 1 日に効力を有するに至ったウィーン条約の適用範囲内である国際物品売買であると認定した。また、破棄院は、砂糖を添加されたワインを供給したことで、Sacovini が契約に適合したワインを供給するという義務を履行しなかったことを認定するに際して、条約の規定、特に 35 条を尊重した。最後に、ワインの加糖と主張された損害との間の因果関係の不存在に関して、破棄院は、ワインが消費に適さなくなったのは、ひとえにワインの取扱の問題であるとした第一審裁判所の判決（決定）に同意（賛同）した。